



Téléfax: (41-22)-917 90 06
Télégrammes: UNATIONS, GENEVE
Téléc: 41 29 62
Téléphone: (41-22)-917 94 31
Internet www.ohchr.org
E-mail: jeextremepoverty@ohchr.org

Address:
Palais des Nations
CH-1211 GENEVE 10



REFERENCE: Poverty (1998-8)

3 de octubre de 2008

Cuestionario sobre programas de transferencia del efectivo dirigido a los Gobiernos por la Experta Independiente sobre la cuestión de los derechos humanos y la extrema pobreza

I. Introducción

Este cuestionario ha sido diseñado para obtener información de los Estados para la preparación de un informe de la experta independiente sobre la cuestión de derechos humanos y de la extrema pobreza, Sra. Magdalena Sepúlveda. El informe se centrará en programas de transferencia en efectivo y será presentado al Consejo de Derechos Humanos de la O.N.U. en Junio 2009, conforme a la resolución 8/11.

El informe analizará el grado en el cual estos programas conforman con estándares internacionales de derechos humanos y el impacto de estos programas en los derechos humanos de las personas que viven en pobreza extrema. El informe también facilitará recomendaciones concretas de cómo consolidar los programas de transferencia del efectivo tomando en cuenta una perspectiva de derechos humanos.

Cómo contestar al cuestionario

Al contestar al cuestionario, se le solicita a los Estados información sobre todos los programas de transferencia del efectivo adoptados entre 2003 y 2008.

Si la información solicitada en este cuestionario ha sido suministrada por el gobierno en otro contexto (e.g. en un informe a uno de los órganos de tratados de derechos humanos de la O.N.U) una referencia al informe o al documento específico debe ser mencionada en el cuestionario. No es necesario repetir aquí la información suministrada en otra parte.

El cuestionario se divide en cinco partes: (i) el marco legal e institucional, (ii) financiación y cobertura, (iii) procedimientos de implementación, (iv) mecanismos de supervisión y procedimientos de quejas, y (v) los estudios y las evaluaciones existentes de los programas de transferencia en efectivo. Siempre que sea posible, los Estados son invitados a suministrar copias de leyes, políticas e informes relevantes. Cualquier información adicional, más allá de la que se pide en las preguntas, sería bienvenida.

Los gobiernos pueden desear identificar un **punto focal** responsable de coordinar la respuesta al cuestionario, y advertir la oficina de la experta independiente para un seguimiento adicional.

Sumisión de respuestas

Las respuestas se deben enviar por fax, correo o por vía electrónica a más tardar el 15 de diciembre de 2008:

Experta independiente sobre la cuestión de derechos humanos y de la pobreza extrema

UNOG - OHCHR

H - Ginebra 1211 10 Telefax: 41 22 917 90 06

Email: ieextremepoverty@ohchr.org

II. Definición de programas de transferencia en efectivo

Para efectos de este cuestionario programas de transferencia en efectivo consisten en la distribución de ayuda financiera entregada directamente a los hogares que viven en la pobreza para aumentar sus ingresos reales. Generalmente, la transferencia apunta a mejorar las condiciones de los grupos que son particularmente vulnerables a la pobreza tal como niños/as, personas mayores y personas con discapacidades. En algunos casos, la transferencia de recursos es condicional al cumplimiento de metas de educación, de salud o de nutrición (denominadas "transferencias en efectivo condicionadas").

III. Cuestionario

1. En vista de la definición ya mencionada enumere y describa los programas o iniciativas de transferencia en efectivo ejecutadas por su gobierno entre 2003 y 2008. **- En caso que haya habido más de un programa, por favor escriba las respuestas a las pregunta siguientes de manera separada para cada programa. Por favor, dé respuestas distintas si el mismo programa ha tenido diversos procedimientos de puesta en práctica en los últimos 5 años.**

(i) El marco legal e institucional

2. Suministre los detalles del marco jurídico bajo el cual el programa es establecido y ejecutado. Describa el marco institucional usado para ejecutar los programas
3. Indique qué autoridades gubernamentales, estructuras y mecanismos, incluyendo los niveles federal, el estatal/provincial, el municipal y el local están implicados en el diseño, la puesta en práctica y la supervisión de los programas.
4. ¿Hubo organizaciones de la sociedad civil implicadas en el diseño, la puesta en práctica o la supervisión de los programas? En caso de respuesta afirmativa, por favor describa su papel.
5. ¿Se llevaron a cabo consultas populares durante el diseño, la puesta en práctica y la supervisión de los programas? En caso de respuesta afirmativa, por favor describa su papel.

(ii) Los costes y la cobertura del programa

6. ¿Qué áreas geográficas del país fueron cubiertas por el programa (nacional, regional, local)?
7. ¿Cuál es el presupuesto anual de los programas? Dé por favor los detalles e indique las fuentes de financiación utilizadas en el diseño, la puesta en práctica y la supervisión de los programas.
8. ¿Cuáles son los costos principales implicados en las varias etapas de la puesta en práctica?
9. ¿Cuál es o es el número de beneficiarios del programa (anualmente)? Si es posible, indique detalles de su perfil (eg. sexo, edad, pertenencia étnica, origen).
10. ¿Qué criterios fueron utilizados para determinar la selección de beneficiarios?

11. ¿Aproximadamente a cuántos beneficiarios potenciales **NO** alcanzo el programa?
12. ¿Cuánto dinero se transfiere en media a cada beneficiario? Indique por favor la periodicidad de las transferencias y el cálculo utilizado para determinarlo.
13. ¿Cuáles son los criterios usados para cancelar la ayuda bajo este programa? ¿Existen estrategias de la salida? ¿Pueden las familias que salen del programa re-ingresar?

(iii) Procedimientos de puesta en práctica

14. ¿Qué procedimientos existen para pagar a los beneficiarios?
15. ¿Que debe hacer un beneficiario potencial para solicitar la ayuda del programa?
16. ¿Había condiciones convenidas con los beneficiarios de los programas? Si la respuesta es afirmativa, por favor describa los métodos usados para determinar su cumplimiento.
17. ¿Qué tipo de servicios públicos específicos se ofrecen en conexión a las condiciones convenidas? Indique si se implementaron medidas especiales para absorber la demanda creciente de esos servicios generadas por el programa.
18. Si es posible, adjunte ejemplos de los materiales desarrollados para informar a beneficiarios sobre el programa y otros materiales usados para advertir el público.

(iv) Mecanismos de supervisión y procedimientos de queja

19. Describa los procedimientos de supervisión utilizados para vigilar la puesta en práctica del programa y las entidades responsables de dicha vigilancia.
20. ¿Existen mecanismos o procedimientos de queja incluidos en programa? Si la respuesta es afirmativa, descríbalos por favor.
21. ¿Fue presentada alguna demanda contra el programa o contra los responsables de su implementación? Si la respuesta es afirmativa, por favor indicar las circunstancias de la demanda y la base de las quejas.

(v) Los estudios y las evaluaciones existentes de los programas de transferencia en efectivo

22. Suministre por favor cualquier estudio, particularmente evaluaciones utilizadas para diseñar los programas.
23. Suministre por favor cualquier estudio, particularmente evaluaciones de impacto, desarrollados después de la puesta en práctica de los programas.